STUDIA ROMANISTICA 9.1 (2009): 13-18

SINONIMIA A NIVEL DE LOCUCIONES VERBALES EN ESPAÑOL

Lubomír Bartoš
Universidad de Ostrava

lubomir.bartos@osu.cz

Resumen. En el presente artículo nos hemos dedicado a la problemática de sinonimia a nivel de frases verbales idiomáticas (locuciones). Tratamos de la sinonimia interna y externa intentando encontrar criterios de distinción entre la sinonimia y las variantes sinonímicas respectivamente a pesar de que parece que no se puede trazar entre ellas una línea divisoria clara. Hemos ejemplificado nuestra concepción mediante los ejemplos excertados de frases idiomáticas de las diferentes estructuras sintácticas.

Palabras clave. Sinonimia. Locuciones verbales. Identidad-similitud. Variante morfosintáctica. Variante léxica.

Abstract. Synonymy on the Level of Verbal Locutions in Spanish. The article deals with the synonymy on the level of idiomatic phrases (locutions). We treated internal and external synonymy and we tried to find criteria in order to distinguish between synonymy and synonymic variants although the boundary between them is not completely clear. We provided documentary evidence for our conception by excerpting idiomatic phrases of various syntactic structures.

Key words. Synonymy. Verbal locutions. Sameness-similarity. Morphosyntactic variant. Lexical variant.